	MANUAL DO VISITANTE Visitor manual	
	Empreitada Contract	Execução dos Túneis de Drenagem da Cidade de Lisboa e Intervenções Associadas Lisbon's Drainage Tunnels construction and associated interventions
	Dono da Obra Developer	Câmara Municipal de Lisboa Municipality of Lisbon
	Fiscalização Surveillance	TPF – Consultores de Engenharia e Arquitetura

I. OBJECTIVO / *Purpose*

Este manual tem como objetivo informar os visitantes sobre as condições de acesso e permanência no estaleiro.

(The purpose of this manual is to inform visitors about conditions of access and permanence at the construction site.)

II. CONDIÇÕES PERIGOSAS / *Dangerous Conditions*

As visitas ao estaleiro estão, em grande parte dos casos, condicionadas pelas atividades de construção. As condições existentes, não constituindo risco para os profissionais da construção civil, podem ser perigosas para pessoas menos informadas sobre os riscos da indústria da construção civil. Os visitantes devem cumprir as instruções enunciadas, caminhando sempre com atenção ao percurso e ao que se está a passar à sua volta, tendo em conta as eventuais condições perigosas existentes em obra:


- 1) Elevação e movimentação de cargas de elevada massa e dimensão;
- 2) Pavimento irregular;
- 3) Cargas Suspensas;
- 4) Existência de obstáculos e de objetos perfurantes;
- 5) Permanência em zonas com risco de queda em altura;
- 6) Permanência em zonas com risco de queda de objetos.

(Construction site visits are, in most cases, conditioned by the construction's activities.

Existing conditions may be dangerous for people that are less informed about the risks of construction industry, although they aren't dangerous for construction professionals.

Visitors must follow the instructions outlined, always walking carefully along the route and looking to what is happening around them, considering any dangerous conditions on construction site.

- 1) *Lifting and moving loads of high mass and size;*
- 2) *Irregular flooring;*
- 3) *Suspended Loads;*
- 4) *Existence of obstacles and piercing objects;*
- 5) *Staying in areas with risk of falling from heights;*
- 6) *Staying in areas with a risk of falling objects)*

MANUAL DO VISITANTE Visitor manual		
 TÚNEIS DE DRENAGEM DE LISBOA	Empreitada Contract	Execução dos Túneis de Drenagem da Cidade de Lisboa e Intervenções Associadas <i>Lisbon's Drainage Tunnels construction and associated interventions</i>
	Dono da Obra Developer	Câmara Municipal de Lisboa <i>Municipality of Lisbon</i>
	Fiscalização Surveillance	TPF – Consultores de Engenharia e Arquitetura

III. INSTRUÇÕES PARA ENTRADA NO ESTALEIRO / *Instructions for entering the construction site*



1. Usar capacete de proteção;
(wear a protection helmet)



2. Usar calçado apropriado (de proteção);
(wear appropriate protection footwear)




3. Usar colete de alta visibilidade;
(wear high visibility vest)



4. Respeitar as informações de interdição e áreas vedadas;
(respect the prohibition information and closed areas)

5. Manter-se no grupo junto do(s) acompanhante(s) e cumprir escrupulosamente as indicações deste(s);
(stay in the group and scrupulously comply with the instructions of the visitors guidance team);
6. Não fazer incursões individuais pelo estaleiro;
(do not make individual forays into the construction site);
7. Manter-se atento ao percurso e às atividades em curso aquando da passagem pelas áreas de trabalho;
(pay attention to the route and ongoing activities when passing through work areas);
8. Manter distância de declives ou barreiras respeitando a delimitação feita com sinalização branca e vermelha, ou outra (pranchas de madeira, fitas ou rede);
(keep away from slopes or barriers, respecting the delimitation made with white and red signage, or other signs (wooden planks, ribbons or netting));
9. Não praticar atos inseguros que de algum modo possam pôr em risco a sua segurança ou de outros;
(Do not carry out unsafe acts that in any way may endanger your safety or that of others);

MANUAL DO VISITANTE Visitor manual		
	Empreitada Contract	Execução dos Túneis de Drenagem da Cidade de Lisboa e Intervenções Associadas Lisbon's Drainage Tunnels construction and associated interventions
	Dono da Obra Developer	Câmara Municipal de Lisboa Municipality of Lisbon
	Fiscalização Surveillance	TPF – Consultores de Engenharia e Arquitetura

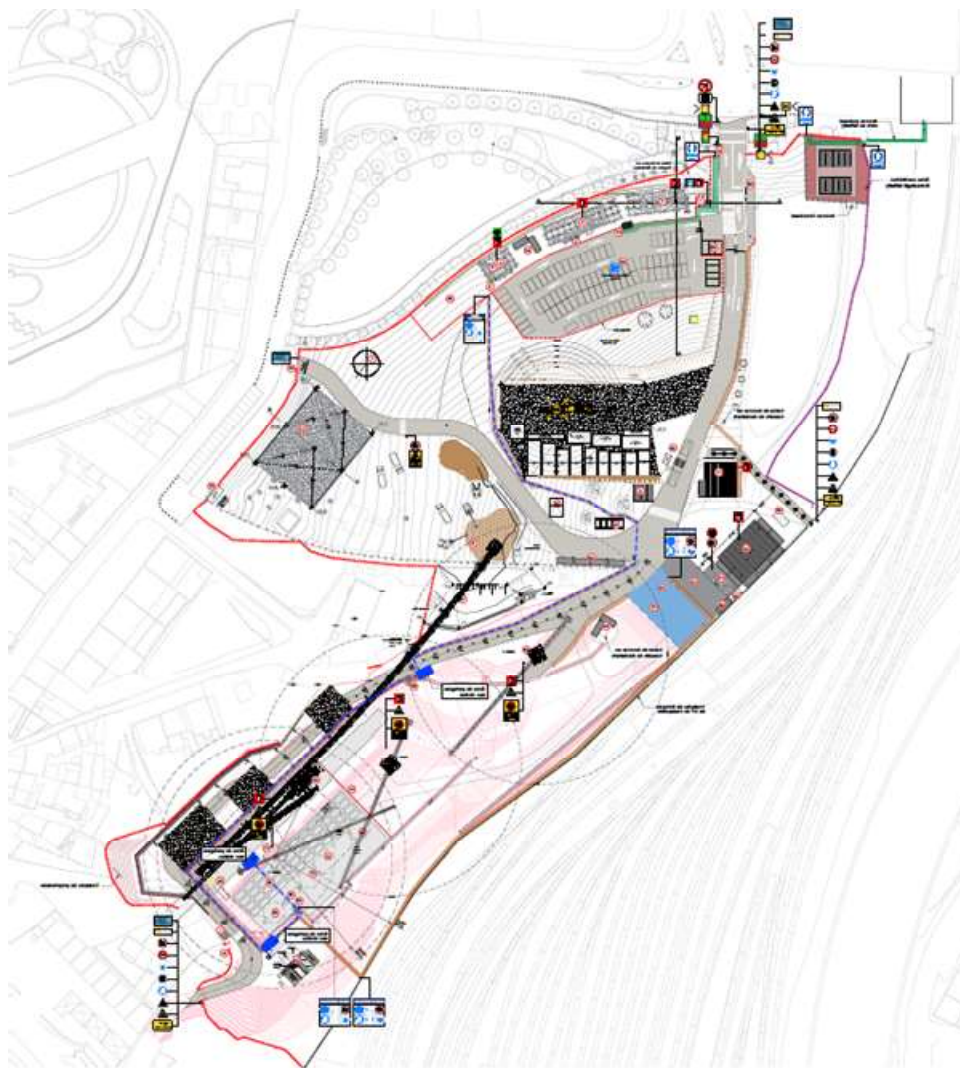
III. EMERGÊNCIA / *Emergency*

1. Em caso de emergência, abandonar imediatamente o estaleiro seguindo as instruções do(s) acompanhante(s) da visita.

(In the event of an emergency, immediately leave the construction site following the instructions of the visitors guidance team)

2. Em caso de emergência, deverão ser contactados os seguintes contactos internos de emergência:

(In the event of an emergency, the following internal emergency contacts must be used:)



Agradecemos a sua colaboração e desejamos uma BOA VISITA.

(We thank you for your collaboration and we wish you a GOOD VISIT).